



# 中国羽绒工业协会

CHINA FEATHER AND DOWN INDUSTRIAL ASSOCIATION

## 关于对《Outside》杂志失实报道的抗议

《Outside》杂志社：

近日，我们读到了题为“Does Your Down Puffy Have a Brutal Backstory? -- New animal-welfare standards for down insulation aim to clean up a grisly business.”（中文标题：鹅毛饮血--新的鸟类保护法让羽绒服厂商不得不反省一下多年来营利的模式）的文章，该文由你社助理编辑 Meaghen Brown 撰写，2015 年 1 月 12 日刊登于 Outside 网站，并在 2 月份《Outside》杂志中出版。对于文章报道的初衷我们充分理解，但该文中多次出现歪曲事实的错误信息，带有强烈感情色彩的论断更是严重损害了中国乃至世界羽绒行业的形象。现就相关问题阐明如下：

### 一、文章失实之处

1. 文章第一段第二句“The feathers, sourced mainly from the soft undercoats of geese, were likely “live plucked”—a bloody process that critics say leaves the birds traumatized after they’re released to lay more eggs.”（译文：羽绒，或者说目前最常见的鹅绒，都是采自鹅羽毛下最细软的一层。被活体取毛后的鹅的确不会死，但却会遭受到巨大的创伤。）

2. 文章第二段第二句及第三句“The global down industry includes everything from Chinese factory operations to subsistence farms in Hungary, all of which raise the animals for meat and live-pluck them to boost profits. Those farmers then sell the feathers (mostly from geese, but some from ducks) to a handful of suppliers, who in turn mix it all together and sell it to outdoor companies.”（译文：全球的羽绒行业包括从中国的禽类养殖厂到匈牙利的私人农庄，他们的共同经营手段就是饲养肉食禽类，同时为产业链下游提供活体羽毛。农场主把鹅绒（少量为鸭绒）卖给供应商，供应商再加工好卖给户外公司。）

### 二、真正的事实

作为羽绒制品的填充料——羽绒原料，主要是指水禽中鸭和鹅身上的羽绒和羽毛，它们是鹅鸭肉食品工业的副产品。由于中国庞大的人口数量和独特的饮食习惯，世界羽绒产量 70% 以上来源于中国。

**1. 鸭绒和鹅绒的比例：**在中国羽绒总产量中，鸭绒约占 90%，鹅绒占 10%。因为中国喜欢吃鸭肉的人多，鸭的生长周期短，一般在 40 天左右，而且可以每天孵化，每天出栏宰杀，不受季节的影响。而鹅的生长周期较长，需要 5-6 个月的时间，每年只能春季孵化一次，而且喜欢吃鹅的人又少，因此，鸭的产量远远高于鹅。

## **2. “活拔绒”的由来和现状**

a. 由于鸭的生长周期短，规模化养殖发达，产量大，鸭绒价格相对鹅绒低廉，因此在鸭的养殖、屠宰过程中，不可能存在活拔的行为；

b. “活拔绒”起源于东欧国家在鹅的脱毛期辅助其换毛的古老习俗，只存在于极个别的鹅的种群中。自上个世纪传入我国后，“活拔绒”因有悖于动物福利保护、生产成本高等原因始终没有被广大鹅养殖户普遍采纳。自 2009 年以来，随着动物保护组织的关注和监督，以及中国羽绒工业协会在行业中倡导“拒绝活禽产品”的号召，“活拔绒”行为在中国羽绒行业已经很难再有立足之地。由于劳动力成本的不断提升及活拔绒会造成鹅死亡率的上升，已经没有人愿意再去做活拔绒的生意了。

## **三、我们的立场和要求**

中国羽绒工业协会支持动物福利的保护，反对虐待动物的行为，引导行业坚决履行社会责任。自 2009 年号召企业签订非活禽产品信誉保证书，自觉抵制采购、加工、销售活拔毛产品的行为以来，已经有数百家企业做出郑重承诺。我们也绝不允许任何组织和个人借题发挥，恶意中伤、抹黑羽绒行业。

Meaghen Brown 的文章歪曲事实，向大众传达了“活拔绒”很常见并被广泛使用的错误信息，我们对这种不负责任的报道提出强烈谴责和抗议！我们要求《Outside》杂志就该篇文章做出解释，采取实事求是的做法，客观、公正地反映事实真相，并为该文章的恶劣影响做出以下改正措施：

1. 通过《Outside》杂志、网站和其他媒体平台向中国羽绒行业道歉；
2. 停止对羽绒行业的中伤，将行业现状客观、公正地传达给公众。

如果你社坚持错误观点，继续给中国羽绒行业造成伤害的话，我们将保留采用

法律手段的权利。

等候你们的回复

